

Swedish American Genealogist

Volume 36 | Number 4

Article 11

12-1-2016

Handwriting solution 49

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag>



Part of the [Genealogy Commons](#), and the [Scandinavian Studies Commons](#)

Recommended Citation

(2016) "Handwriting solution 49," *Swedish American Genealogist*. Vol. 36 : No. 4 , Article 11.

Available at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag/vol36/iss4/11>

This Article is brought to you for free and open access by the Swenson Swedish Immigration Research Center at Augustana Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Swedish American Genealogist by an authorized editor of Augustana Digital Commons. For more information, please contact digitalcommons@augustana.edu.

The solution to the Handwriting Example #49

Transcription

[21 Oct. 1758]

§40

Bokhållaren Olof Petrén wid Mo-
kärshyttan har till thetta Ting in-
stämt Olof Mattsson wid Elgsjön/
och påstod emot honom igenom/
thess ombud Liquidations Commi-
sarien wälb[emäl]de Arvid Lundbeck/
at han, som hos sig haft en/
dyrk hwarmed Petréns Spanne-
måls bod wid Mokjärnshyttan/
kunde upläsas, måtte ställas/
under ransakning derföre, på/
thet Genast måtte kunna utrö-
nas, om Olof Mattsson borttagit/
then säd, som Petrén til wid pas/
12 Tunnor årligen wid Mokierns-
hyttan skal saknat, samt ef-
ter omständigheterne derfö-
re plikta.

Translation

[21 Oct. 1758]

§ 40

The bookkeeper Olof Petrén of Motjärnshyttan has to this court meeting sued Olof Mattsson from Älgsjön and alleged through his representative the Liquidation Commissary well-known Arvid Lundbeck, that he has had by him a picklock by which Petrén's grain storage house at Motjärnshyttan could be unlocked, [he] should be sued for investigation of this, so it could be clarified at once if Olof Mattson had taken away the grain, that Petrén had been missing per year of about 12 barrels, and fined according to the circumstances.

Notes:

1) The place Mok(i)er(n)shyttan has the modern spelling Motjärnshyttan.

The place Elgsjön has the modern spelling Älgsjön.

2) Olof Mattsson (b. 1719) denied everything but explained the picklock saying that he had made one because he had lost a key to his own cellar. The court did not believe him and the case dragged on for several

days; finally on Oct. 26 the court had to adjourn, as the judge had to leave for another court near the Norwegian border.

The case would continue at the next court meeting (*Vinterting*) to the next year, and until then Olof was taken to the prison in Örebro.

Olof Petrén (above) became the great-grandfather (*farmors far*) of inventor John Ericsson (1803–1889).



The Motjärnshyttan blast furnace from the 1800s.